

**Kontrakt č. MK – 252/2010-103/16 290
na rok 2011
uzatvorený medzi
Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a
Štátnym divadlom Košice**

**Článok I.
Účastníci kontraktu**

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**
ústredný orgán štátnej správy v zmysle zákona č. 575/2001 Z. z.
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy
v znení neskorších predpisov

Sídlo: **Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava**
Štatutárny zástupca: **Daniel Krajcer, minister kultúry SR**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**
Číslo účtu: **7000071652/8180**
IČO: **00165182**

a

Prijímateľ: **Štátne divadlo Košice**
Sídlo: **Hlavná ul. č. 58, 042 77 Košice**
Štatutárny zástupca: **Peter Himič, riaditeľ**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**
Číslo účtu: **7000240452/8180**
IČO: **31299512**

Preambula

Tento kontrakt je plánovacím a organizačným aktom vymedzujúcim vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciou v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti.

**Článok II.
Predmet kontraktu**

1. Kontrakt sa uzatvára v súlade so zriaďovacou listinou alebo štatútom prijímateľa, na poskytovanie verejných služieb a realizáciu nasledovných činností:
 - 1.1 Rozvoj novej produkcie a šírenie vlastnej produkcie hudobno-dramatických, dramatických, tanečných a koncertných diel.
 - 1.2 Sprístupňovanie kultúry a podpora návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov.
2. Činnosti prijímateľa budú napĺňať najmä nasledovné ciele a ich ukazovatele:
 - 2.1 Realizácia premiér 5 inscenácií vrátane ich materiálno-technického zabezpečenia, príprava 1 inscenácie (materiálno-technické zabezpečenie)
 - 2.2 Realizácia minimálne 300 predstavení na vlastných scénach a na scénach mimo sídla v SR a v zahraničí, z toho minimálne 50 pre deti mládež

Článok III. Platobné podmienky

1. Objem finančných prostriedkov sa stanovuje v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2011 pre rozpočtovú kapitolu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
2. Príspevok zo štátneho rozpočtu na plnenie činností (ďalej len „príspevok“) v celkovej výške 3 820 000 Eur (slovom: trimiliónyosemstodvadsaťtisíc eur) je stanovený nasledovne:

2.1 bežné výdavky	3 820 000,00	v eurách
2.2 kapitálové výdavky	0,00	v eurách

Príspevok sa rozpisuje do konkrétnych činností (Tabuľka č. 2 vrátane príloh).

3. Činnosti a ukazovatele plnenia cieľov uvedené v čl. II je možné upravovať len po predchádzajúcom písomnom súhlase poskytovateľa.
4. Poskytovateľ môže zvýšiť, alebo znížiť výšku poskytnutého príspevku podľa čl. III ods. 2 v závislosti od plnenia kontrahovaných činností a ukazovateľov plnenia cieľov uvedených v čl. II.

Článok IV. Práva a povinnosti účastníkov kontraktu

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:
 - a) oznámiť prijímateľovi výšku príspevku rozpisom bežných a kapitálových výdavkov v termíne do 31. januára 2011,
 - b) zabezpečiť financovanie činností a ukazovateľov plnenia cieľov podľa článku II. v celoročnom rozsahu podľa článku III. ods. 2 v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) poskytovať metodickú pomoc v rozsahu svojej pôsobnosti.
2. Poskytovateľ sa v oblasti sprístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje:
 - a) že, na základe protokolu P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov, potvrdeného prevádzkovateľom servera špecifikovaného v ods. 5 písm. c) poskytne prijímateľovi finančné prostriedky nad rámec príspevku na činnosť podľa čl. III. ods. 2 bod 2.1, a to vo výške počtu nahlásených a potvrdených kultúrnych poukazov vynásobených ich hodnotou.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo:
 - a) znížiť výšku príspevku uvedenú v článku III. za účelom viazania rozpočtových prostriedkov v súlade s § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
Ak je toto zníženie vyššie ako 4 % celkovej výšky príspevku, poskytovateľ a prijímateľ uzavruť dodatok ku kontraktu pozmeňujúci rozsah predmetu kontraktu,
 - b) viazať objem kontraktom dohodnutého celoročného objemu finančných prostriedkov v rozsahu a termínoch, ktoré budú počas trvania kontraktu určené prípadným uznesením vlády SR.

4. Prijímateľ sa zaväzuje:
 - a) dodržiavať celoročný rozpočet dohodnutý kontraktom podľa článku III. ods. 2 bod 2.1,
 - b) informovať poskytovateľa o problémoch, ktoré sa vyskytujú pri zabezpečovaní rozsahu činností v zmysle kontraktu,
 - c) dosiahnuť rozpočtované vlastné výnosy z hlavnej činnosti vo výške 279 344,00 €; v prípade ak tieto výnosy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) zverejňovať vo svojich informačných a propagačných materiáloch, že organizácia je štátnou príspevkovou organizáciou zriadenou poskytovateľom.

5. Prijímateľ sa v oblasti sprístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje:
 - a) zaregistrovať sa do systému kultúrnych poukazov v stanovenom termíne, zverejnenom na webovom sídle poskytovateľa,
 - b) pri realizácii predmetu kontraktu zbierať od návštevníkov kultúrne poukazy,
 - c) vždy k poslednému dňu kalendárneho mesiaca elektronicky zaslať na adresu www.kulturnepoukazy.sk (ďalej len „prevádzkovateľ servera“) kódy vyzbieraných kultúrnych poukazov. Kultúrne poukazy môžu žiaci a pedagógovia uplatniť do 13. novembra 2011. Posledným termínom na nahlásenie počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov za rok 2011 je 20. november 2011,
 - d) najneskôr do 25. novembra 2011 potvrdiť prevádzkovateľom servera zaslaný protokol P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov. Protokol P7 musí byť potvrdený štatutárnym orgánom prijímateľa, alebo ním písomne povereným zástupcom, pričom protokol P7 spolu s týmto písomným poverením musí byť obratom zaslaný poskytovateľovi. Platba za vyzbierané kultúrne poukazy bude priamo naviazaná na zaslanie potvrdeného protokolu P7,
 - e) v rámci propagácie svojich programov (ako napr. reklamná kampaň, inzercia, rozhovor a pod.) zverejňovať oznamy o možnosti platby kultúrnymi poukazmi,
 - f) denne evidovať návštevnosť kultúrnych podujatí a tieto údaje zverejňovať na internetovej stránke poskytovateľa v informačnom systéme Monitor kultúry, pričom prijímateľ zodpovedá za úplnosť, aktuálnosť a pravdivosť všetkých údajov.

Článok V.

Spôsob a termín zverejnenia a vyhodnotenia kontraktu

1. Tento kontrakt zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002, najneskôr do 31. januára 2011.
2. Priebežné hodnotenie plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční formou predkladania výkazov v systéme Štátnej pokladnice a rozboru činnosti a hospodárenia za I. polrok 2011 v termíne stanovenom poskytovateľom.
3. Záverečné hodnotenie plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční po uplynutí doby trvania kontraktu, v termínoch stanovených poskytovateľom formou predkladania:
 - výkazov v systéme Štátnej pokladnice,
 - výročnej správy za rok 2011.
4. Výročnú správu za rok 2011 zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach do 15. marca 2012.

5. Verejný odpočet plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov kontraktu sa uskutoční po vypracovaní a predložení výročnej správy za rok 2011.

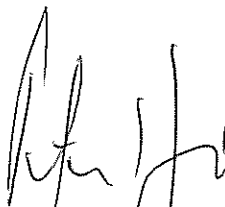
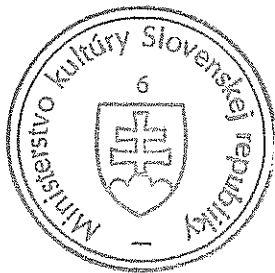
Článok VI. Trvanie kontraktu

Kontrakt sa uzatvára na obdobie od 1. januára 2011 do 31. decembra 2011.

Bratislava, dňa 30.12.2010



Daniel Krájcer
minister kultúry SR



Peter Himič
štatutárny zástupca organizácie



Prílohy:

Tabuľka č. 1 – rekapitulácia činností a ich finančného krytia

Tabuľka č. 2 – výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie – Sumárna tabuľka

Príloha č. 1 k Tabuľke č. 2 – výdavky na jednotlivé činnosti v členení podľa ekonomickej klasifikácie vrátane charakteristík plánovaných činností

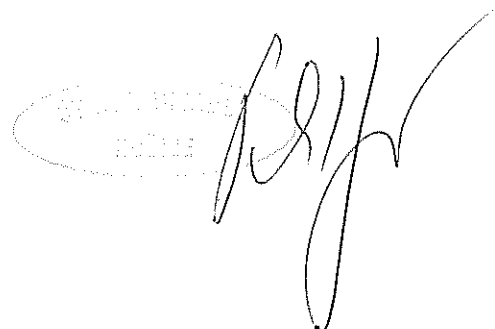
SUMÁRNA TABUĽKA
(Príloha č. 1)

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	1 987 404	1 878 128	109 276	
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	709 098	670 906	38 192	
630 – Tovary a služby	1 391 842	1 259 966	131 876	
640 – Bežné transfery	11 000	11 000		
Spolu 600 - Bežné výdavky	4 099 344	3 820 000	279 344	0
Spolu 700 – Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	4 099 344	3 820 000	279 344	0

Dátum: 21.12.2010
Vypracoval: Ing.Madžarošová, Ing.Krčíková
Číslo telefónu: 2452215

Dátum: 21.12.2010
Schválil: Mgr.Peter Himič, Phd.
Číslo telefónu:2452201



Názov organizácie:
Štátne divadlo Košice

Príloha č. 1 k Tabuľke č. 2

Rozvoj novej produkcie a šírenie vlastnej produkcie hudobno-dramatických,
dramatických, tanečných a koncertných diel

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	1 987 404	1 878 128	109 276	
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	709 098	670 906	38 192	
630 – Tovary a služby	1 391 842	1 259 966	131 876	
640 – Bežné transfery	11 000	11 000		
Spolu 600 - Bežné výdavky	4 099 344	3 820 000	279 344	0
Spolu 700 - Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	4 099 344	3 820 000	279 344	0

Dátum: 21.12.2010

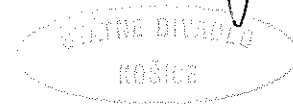
Vypracoval: Ing.Madžarošová, Ing.Krčíková
Číslo telefónu: 2452215

Dátum: 21.12.2010

Schválil: Mgr.Peter Himič, PhD.
Číslo telefónu:2452201

Poznámka:

Nedeliteľnou súčasťou každej financovanej činnosti (Príloha č. 1 k Tabuľke č. 2) je jej podrobná charakteristika.





Charakteristika činnosti k prílohe č. 1 k tabuľke č.1

Šírenie vlastnej produkcie a rozvoj novej produkcie dramatických, tanečných a koncertných diel.

V rámci „Šírenia vlastnej produkcie a rozvoja novej produkcie dramatických, tanečných a koncertných diel ako predmetu hlavnej činnosti v zmysle Zriaďovacej listiny Štátne divadlo Košice v roku 2011 bude zabezpečovať:

- Realizáciu minimálne 300 predstavení na vlastných scénach, ich celkový počet bude závisieť od stavu finančných prostriedkov v rozpočte organizácie a od iných objektívnych podmienok
- Prípravu nižšie uvedených inscenácií:

1. Činoherná inscenácia

Autor, názov: Andrzej Stasiuk – Čakanie na Turka

Premiéra: 28.1.2011

Miesto realizácie: Malá scéna

Súčasná hra poľského autora, ktorá rozvíja mrożekovsko-beckettovskú tradíciu absurdnej grotesky. Na poľsko-slovenskom pohraničí sa skupinka stratených existencií snaží vyrovnáť s nástupom nových časov, ktoré symbolizuje zrušenie hraníc v rámci Schengenu. Stasiuk cez túto rámcovú situáciu vo svojej hre vtípne a s nadhľadom reflektuje neľahkú tému stredoeurópskej identity, s ľahkosťou odkrýva fobie, predsudky a ilúzie, ktoré formujú myslenie dnešného Stredoeurópana. V košickom divadle sa úspešný poľský autor po prvýkrát predstaví na slovenských profesionálnych javiskách. Realizácia tejto inscenácie sa začala už v roku 2010, kedy sa zabezpečilo aj čiastočné financovanie.

2. Činoherná inscenácia

Autor, názov: William Shakespeare – Ako sa vám páči

Premiéra: 8.4.2011

Miesto realizácie: Historická budova

„Hej, svet je divadlo a, muži, ženy, všetci sme v ňom herci...“ Tento slávny shakespeareovský citát pochádza práve z hry *Ako sa vám páči*. V jednej zo svojich najlepších komédií nás anglický divadelný génius zavedie do tajomného lesa, kde sa preplietajú ilúzie so skutočnosťou a postavy hrajú divadlo nielen pred divákmi, ale aj pred sebou navzájom. Cez metaforu divadla a sveta Shakespeare neopakovateľným spôsobom hovorí o rozmanitých podobách lásky, ktorá má nekonečné množstvo tvarov a tvárí. Stačí si nejakú vybrať či nevybrať – tak, ako sa vám páči. V našťudovaní jedného z najlepších slovenských režisérov ponúkne košické divadlo publiku ďalší bonbónik svetovej klasiky. Realizácia tejto inscenácie sa začala už v roku 2010, kedy sa zabezpečilo aj čiastočné financovanie.

3. Činoherná inscenácia

Autor, názov: Jean Anouilh – Colombe

Premiéra: november 2011

Miesto realizácie: Historická budova

Hra *Colombe* je nielen jedným z vrcholov tvorby francúzskeho spisovateľa Jeana Anouilha, ale patrí medzi vôbec to najlepšie, čo vo francúzskom divadle dvadsiateho storočia vzniklo. Anouilh svoj text zaraďuje medzi tzv. „brilantné hry“, v ktorých využíva princíp divadla na divadle, či ako on sám vraví divadla bez divadla. V *Colombe* na pozadí satirického zobrazenia

života v divadelnom zákulisí ukazuje agóniu vzťahu mladého manželského páru. Hlavná hrdinka Anouilhovej tragikomédie, mladá Colombe, podľa ktorej je pomenovaná celá hra, podľahne čaru „dosiek, čo znamenajú svet“ a rozhodne sa opustiť svojho manžela. V mnohých komických situáciách, ktoré hra ponúka, sa pred divákom vynoria aj vážne témy ako je zrada, česť, vernosť či láska bez lásky.

Colombe poskytuje viacero zaujímavých hereckých príležitostí pre činoherný súbor košického divadla a mala by doplniť repertoár nebulvárných inscenácií v Historickú budovu.

4. Baletná inscenácia

Autor, názov: P. I. Čajkovskij, V. Medvedev – Onegin

Premiéra: 18.2.2011, 29.4.2011

Miesto realizácie: SND, nová budova, Sála opery a baletu, Historická budova Štátneho divadla Košice

Vrcholné dielo Alexandra S. Puškina, veršovaný román Eugen Onegin, sa stalo predlohou ku kompozícii, ktorá rečou súčasného baletu ponúka dynamický sled lyrických a dramatických obrazov s nadčasovým posolstvom túžby človeka po osudovej láske zdôraznené emocionálne bohatou hudbou P.I. Čajkovského bez použitia partitúry rovnomennej opery. Baletná verzia inscenácie Onegin v réžii Vasiliho Medvedeva sa stáva súčasťou veľkých svetových klasických baletov a baletných súborov. Vasilij Medvedev vo svojej unikátnej verzii postihuje ducha Puškinovho majstrovského diela a elegantnými pohybmi tanečníkov vyjadruje citlivú poéziu príbehu o neopätovanej láske a hlbokéj romantickej ruskej duši.

V ústredných predstaviteľoch, ako aj v ostatných charakterom a postavením rôznorodých postavách sa budú kumulovať sily baletných súborov SND i ŠD Košice, kde pôsobia niekoľko vynikajúcich tanečných umelcov z rôznych krajín, vyškolených univerzálne uznávanou technikou klasického i súčasného baletu.

Projekt Onegin je jeden z prvých krokov, ktorým najväčšie slovenské scény vytvárajú užšiu spoluprácu a koprodukcii na príprave a realizácii inscenácií. Tak sa kultúra na Slovensku bude integrovať, vytvárať nové hodnoty a uspokojovať potreby divákov. Len spoločné vytváranie reprezentatívneho svetového repertoáru formou kooperácie a koprodukcie môže zabezpečiť úspešnú prezentáciu baletného umenia doma i v zahraničí.

5. Baletná inscenácia

Čiastočná finančná realizácia baletnej inscenácie

6. Operná inscenácia

Autor a názov: Maurice Ravel – Španielska hodinka, Ermano Wolf-Ferrari – Zuzankino tajomstvo

Premiéra: 25.2.2011

Miesto realizácie: Historická budova

Predstavenie pozostáva z dvoch jednoaktoviek:

1. Maurice Ravel : ŠPANIELSKA HODINKA. Hudobná komédia v jednom detstve Libreto napísal Franc – Nohain. Príbeh záletnej manželky hodinára, ktorá svojho starého muža podvádza s viacerými mužmi, nakoniec mu prejde cez rozum, keď milencov skryje do skriňových hodín a dôverčivý manžel ostane v tom, že sú to jeho zákazníci, ktorí si obzerajú vnútro hodín.

2. Ermano Wolf-Ferrari : ZUZANKINO TAJOMSTVO. Intermezzo v jednom dejstve. Libreto napísal Enrico Golisciani. Žiarlivý manžel upodozrieva svoju ženu z nevery, pretože vždy keď sa vráti domov, cíti cigaretový dym, napriek tomu, že nikto doma nefajčí. Zuzankino tajomstvo tkvie v tom, že je náruživá fajčiarka a bojí sa s týmto tajomstvom priznať manželovi.